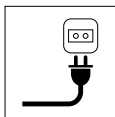
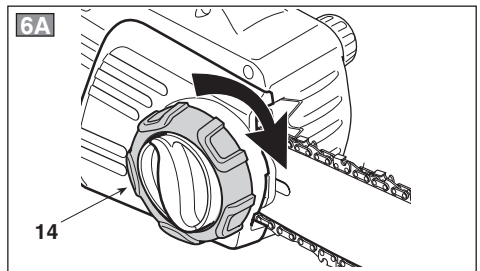
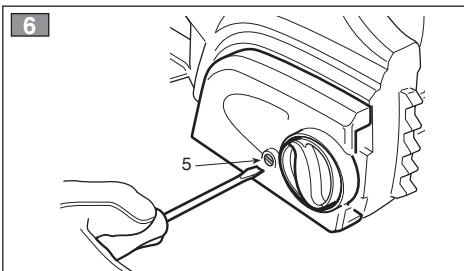
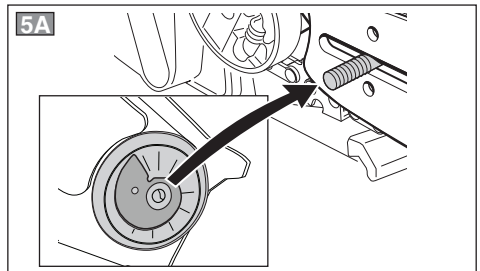
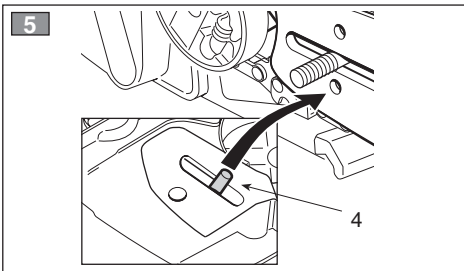
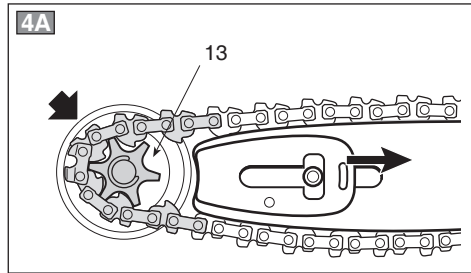
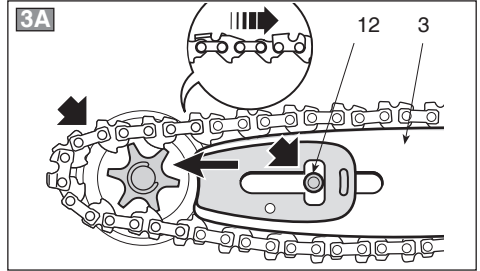
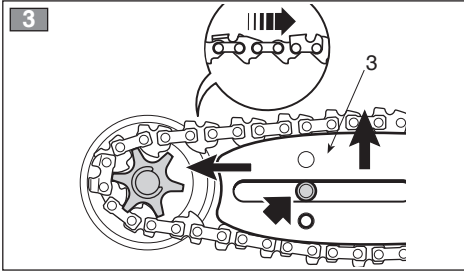
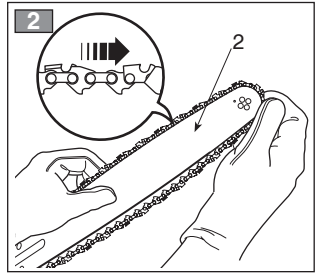
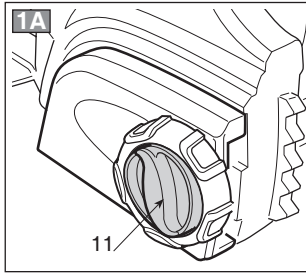
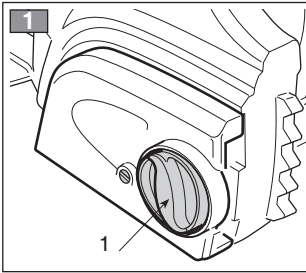


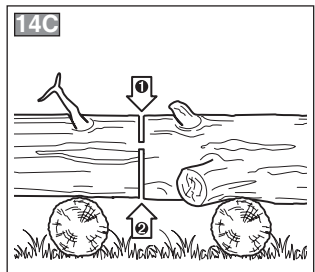
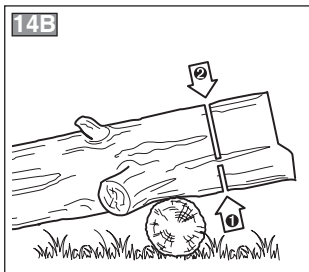
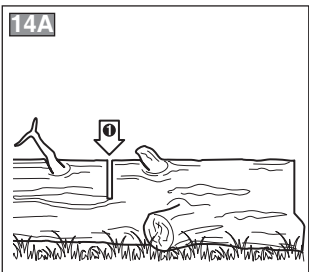
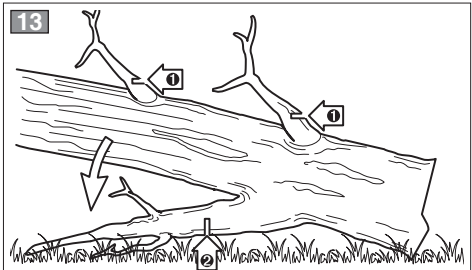
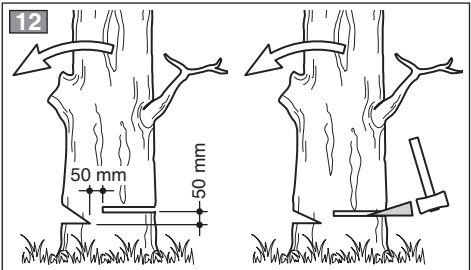
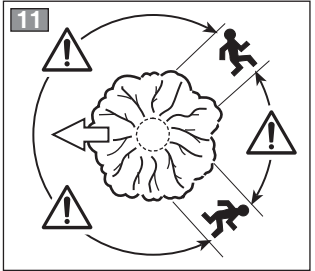
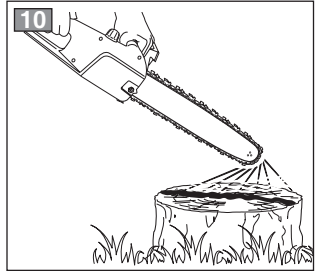
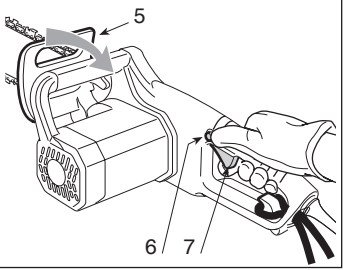
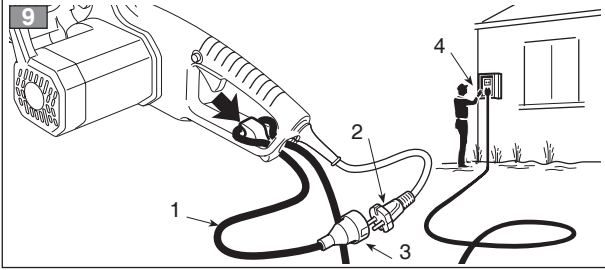
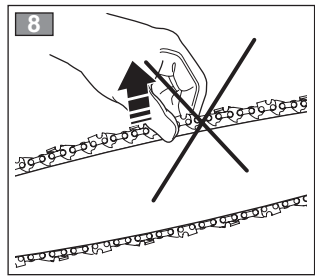
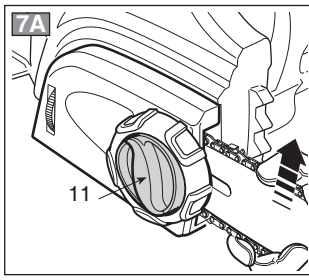
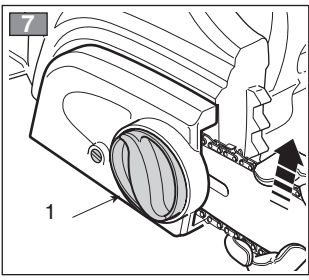
ES 1814
ES 2016 Q
ES 2216 Q

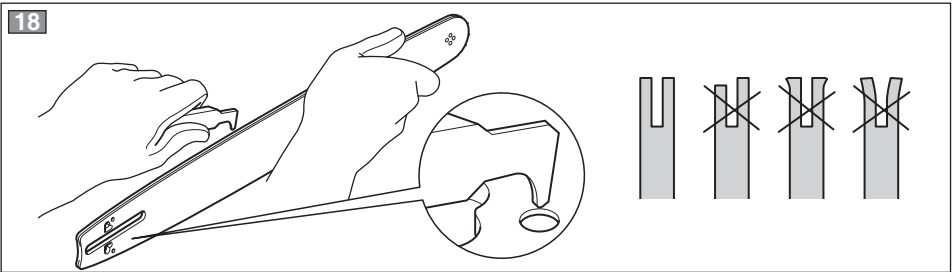
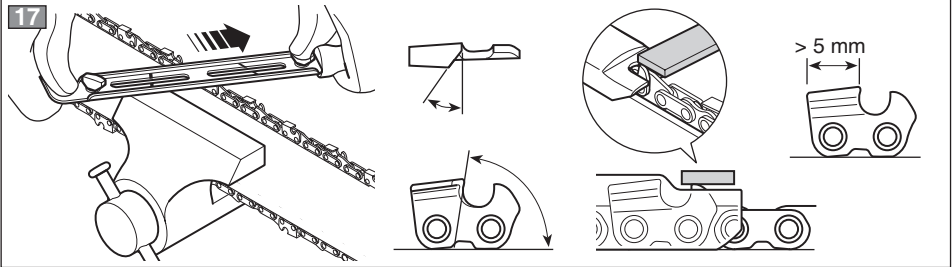
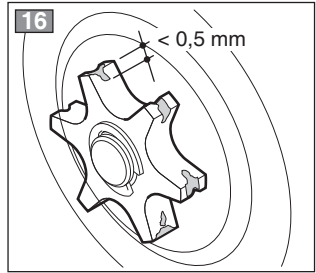
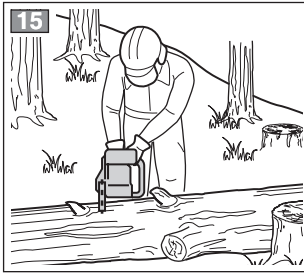
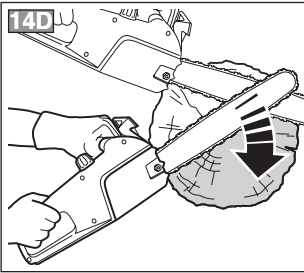


- IT** **Motosega a catena elettrica portatile - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим електрически моторен верижен трион**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Přenosná elektrická řetězová motorová pila - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Værbar elektrisk kædesav - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare elektrische Kettensäge - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ηλεκτρικό αλυσοπρίοιο - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable electric chain saw - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena eléctrica portátil - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav elektriline kettsaag - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanellikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen moottorisaha - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne électrique et portative - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosna električna lančana pila - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható elektromos láncfűrész - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojamas elektrinis grandininis pjūklas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Portatīvs elektriskais ķēdes zāģis - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електрична преносна моторна пила - УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare elektrische kettingzaag - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Værbar elektrisk drevet kjedesag - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Przenośna pilarka łańcuchowa elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Motoserra eléctrica portátil - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău electric cu lanț portabil - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Портативная электрическая цепная пила**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Prenosna električna verižna žaga - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Eldriven bärbar kedjesåg - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli taşınabilir zincirli testere - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR







Beste Klant,

Allereerst willen we u bedanken dat u uw voorkeur aan onze producten hebt gegeven en we hopen dat het gebruik van deze machine u veel voldoening zal geven en volledig aan uw verwachtingen zal voldoen. Deze handleiding is opgesteld om u in staat te stellen uw machine goed te leren kennen en ze te gebruiken in omstandigheden van veiligheid en efficiëntie; vergeet niet dat ze een integraal onderdeel is van de machine zelf, houd ze altijd bij de hand om het te raadplegen en overhandig ze samen met de machine op de dag dat deze verkocht of aan anderen uitgeleend moet worden.

Deze nieuwe machine is ontworpen en gebouwd volgens de huidige regelgeving, ze is veilig en betrouwbaar als ze in volledige overeenstemming met de indicaties in deze handleiding wordt gebruikt (beoogd gebruik); elk ander gebruik of niet-naleving van de aangegeven veiligheids-, gebruiks- en onderhouds- en reparatieregels wordt beschouwd als "oneigenlijk gebruik" en brengt het verval van de garantie en de verantwoordelijkheid van de fabrikant met zich mee, waardoor de kosten die voortvloeien uit eigen schade of letsel van derden ten laste van de gebruiker zullen vallen.

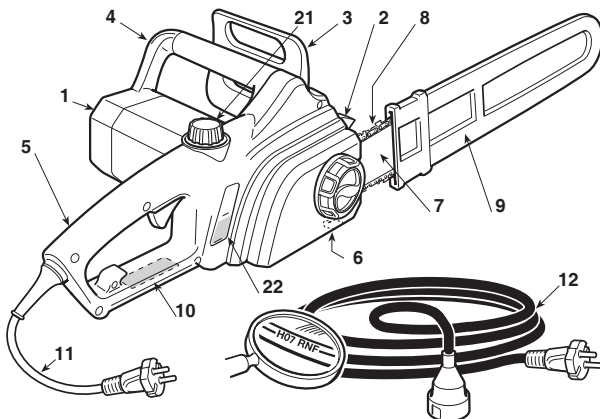
Indien men kleine verschillen zou aantreffen tussen wat hier wordt beschreven en de machine in uw bezit, houd er dan rekening mee dat, gezien de voortdurende verbetering van het product, de informatie in deze handleiding gewijzigd kan worden zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting tot bijwerking, onverminderd de essentiële kenmerken voor veiligheid en bediening. Neem bij twijfel contact op met uw verkoper. Geniet van uw werk!

INHOUDSOPGAVE

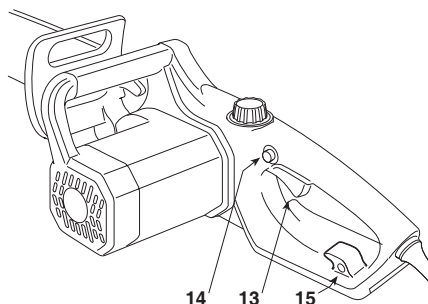
1. Identificatie van de belangrijkste onderdelen	2
2. Symbolen	3
3. Waarschuwingen voor de veiligheid	4
4. Montage van de machine	6
5. Voorbereiding van het werk	7
6. Start - Stop van de motor	8
7. Gebruik van de machine	9
8. Onderhoud en bewaring	12
9. Toebehoren	14

1. IDENTIFICATIE VAN DE BELANGRIJKSTE ONDERDELEN**BELANGRIJKSTE ONDERDELEN**

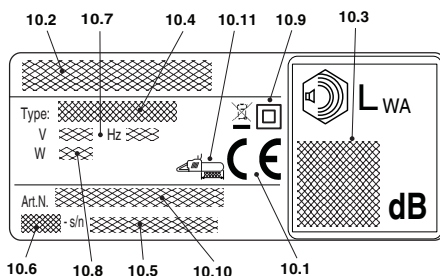
1. Motoreenheid
2. Pal
3. Voorste handbescherming
4. Voorste handgreep
5. Achterste handgreep
6. Pin vergrendeling ketting
7. Blad
8. Ketting
9. Bladbescherming
10. Label serienummer
11. Toevoerkabel
12. Verlengstuk (niet meegeleverd)

**COMMANDO'S EN BIJVULLEN**

13. Hendel schakelaar
14. Veiligheidsknop
15. Vasthaking verlengstuk
21. Dop oliereservoir ketting
22. Indicator niveau olie ketting

**LABEL SERIENUMMER**

- 10.1) Conformiteitskenticen
- 10.2) Naam en adres van de fabrikant
- 10.3) Geluidsniveau
- 10.4) Machinetype
- 10.5) Serienummer
- 10.6) Jaar van fabricatie
- 10.7) Spanning en Frequentie voeding
- 10.8) Vermogen van de motor
- 10.9) Dubbele isolatie
- 10.10) Artikelcode
- 10.11) Maximaal toegelaten lengte van het blad.
Het is verboden langere zaagbladen te gebruiken



Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de voorlaatste pagina van de handleiding.



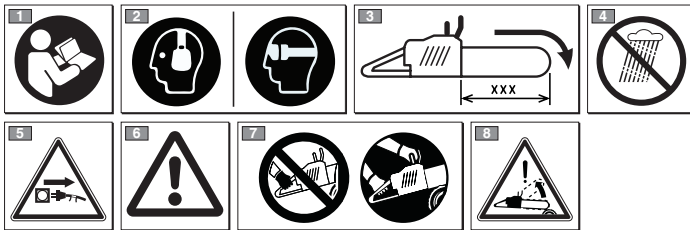
Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoopster.

Maximale waarden voor geluid en trillingen [1]	Model	ES 1814	ES 2016 Q	ES 2216 Q
Geluidsdruk niveau oor bediener	dB(A)	88,9	96,3	95,1
- Meetonzekerheid	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Gemeten akoestisch vermogen .	dB(A)	105,2	106,9	105,9
- Meetonzekerheid	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Gegarandeerd geluidsniveau	dB(A)	107	107	107
Trillingsniveau				
- Voorste handgreep	m/sec ²	5,0	1,48	1,89
- Achterste handgreep	m/sec ²	3,7	2,71	2,69
- Meetonzekerheid	m/sec ²	1,5	1,5	1,5
TECHNISCHE GEGEVENS				
Toevoerspanning	V~	230	230	230
Toevoerfrequentie	Hz	50	50	50
Vermogen van de motor	W	1800	2000	2200
Lengte blad	cm	35	40	40
Lengte van de snit	cm	33,5	38,5	38,5
Snelheid ketting	m/sec	10	11	11
Gewicht	kg	4,8	5,0	5,1
Vermogen reservoir olie	ml	180	250	250
Maximaal toerental zonder lading	min ⁻¹	5500	5800	5800

[1] **Waarschuwing:**
 De aangegeven trillingswaarde is met een gestandaardiseerde uitrusting bepaald en kan zowel gebruikt worden voor de vergelijking met andere elektrische apparatuur als voor een voorlopige schatting van de lading door middel van de trillingen.
LET OP!

De waarde van de trillingen kan variëren in functie van het gebruik van de machine en zijn uitrusting en hoger zijn dan de aangegeven waarde. De veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker moeten bepaald worden door zich te baseren op de schatting van de lading veroorzaakt door de trillingen onder de werkelijke gebruiksomstandigheden. Hiervoor moeten alle fases van de werkingscyclus in beschouwing genomen worden zoals bijvoorbeeld het uitzetten en de onbelaste werking.

2. SYMBOLEN



- 1) Lees de gebruiksaanwijzingen voordat u deze machine in gebruik neemt.
- 2) De persoon die deze machine dagelijks in normale omstandigheden gebruikt kan blootgesteld zijn aan een geluidsniveau van 85 dB (A) of hoger. Draag een veiligheidsbril en gehoorbeschermingen.
- 3) Maximaal toegelaten lengte van het blad. Het is verboden langere zaagbladen te gebruiken
- 4) Niet blootstellen aan de regen (of vocht).
- 5) Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het snoer (of verlengsnoer) beschadigd of doorgesneden is.
- 6) Let op! Lees alle aanwijzingen aandachtig en respecteer ze.
- 7) Gebruik de kettingzaag met twee handen.
- 8) Let op! gevaar op terugslag.

VERKLARENDE SYMBOLEN OP DE MACHINE (indien aanwezig)



3. WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

OPMERKING

of

BELANGRIJK

Verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of er schade veroorzaakt wordt.

LET OP!

Gevaar van persoonlijk letsel of letsel aan anderen in geval van niet inachtneming.

GEVAAR!

Kans op ernstig persoonlijk letsel of ernstig letsel aan anderen met gevaar voor dodelijke ongelukken, in geval van niet inachtneming.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR ELEKTRISCHE WERKTUIGEN

LET OP!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen. De term "elektrisch werktuig" die gebruikt wordt in de voorschriften, heeft betrekking op uw toestel met voeding van het elektrisch net.

1) Veiligheid van de werkzone

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Ongeordende of donkere gebieden vergemakkelijken ongevallen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in omgevingen met ontploffingsgevaar, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.** De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Hou kinderen en omstanders uit de buurt wanneer gebruik gemaakt wordt van een elektrisch gereedschap.** Een moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat men de controle over de machine verlies.

2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet compatibel zijn met het stopcontact.** Wijzig de stekker nooit. Gebruik geen adapters met geaard elektrisch gereedschap. Ongemodificeerde stekkers die geschikt zijn voor het stopcontact verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom met het lichaam in contact te komen met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, keukens of koelkasten.** Het risico voor elektrische schokken vermindert wanneer het lichaam geaard is.
- Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Water dat in een elektrisch gereedschap sijpelt verhoogt het risico voor elektrische schokken.
- Gebruik de kabel niet verkeerd.** Gebruik de kabel niet om het gereedschap te vervoeren, eraan te trekken of om het uit het

stopcontact te halen. Houd de kabel op afstand van hitte, olie, scherpe hoeken of bewegende delen. Een beschadigde of verstrikte kabel verhoogt het risico op elektrische schokken.

- Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis wanneer u het elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt.** Het gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een stopcontact dat beveiligd is met een differentieel-schakelaar (RCD-Residual Current Device).** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf attent, controleer wat er gaande is en gebruik altijd het gezond verstand wanneer een elektrisch gereedschap gebruikt wordt.** Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent, geneesmiddelen, alcohol of drugs gebruikt hebt. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.
- Draag een persoonlijk beschermingsmiddel. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van een beschermende uitrusting zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm of een oorbescherming voorkomt persoonlijke letsels.
- Voorkom dat de machine ongewild start. Zorg ervoor dat de schakelaar op "OFF" staat vooraleer de stekker in te steken, of gereedschap vast te nemen of te transporteren.** Een elektrisch gereedschap transporteren met een vinger op de schakelaar of in het stopcontact steken met de schakelaar in de stand "ON" verhoogt het risico op ongevallen.
- Verwijder alle sleutels of regelinstrumenten vooraleer het elektrisch gereedschap in te schakelen.** Een sleutel of gereedschap dat in contact blijft met een bewegend onderdeel kan persoonlijke letsels veroorzaken.
- Ga niet overhellen. Ga altijd stabiel staan en zorg ervoor dat het evenwicht niet verloren wordt.** Zo heeft men in onverwachte situaties een betere controle over het elektrisch gereedschap.
- Draag gepaste kleding. Draag geen ruime kleding of juwelen. Hou het haar, de kleding en de handschoenen op veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loshangende kledingstukken, juwelen of lang haar kunnen gegrepen worden in de bewegende onderdelen.
- Als er delen met stofafname-installaties verbonden moeten worden, verzeker u er dan van dat ze goed verbonden en gebruikt worden.** Door het gebruik van deze inrichtingen kunnen de risico's met betrekking tot stof beperkt worden.

4) Gebruik en onderhoud van het elektrisch gereedschap

- Het elektrisch gereedschap niet overbelasten.** Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk. Met een gepast elektrisch gereedschap zal het werk beter en op veiligere wijze uit te voeren, aan de snelheid waarvoor het gereedschap ontworpen werd.
- Gebruik het elektrisch gereedschap indien de schakelaar hem niet correct kan in- en uitschakelen.** Een elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer een regeling uit te voeren of accessoires te veranderen, of vooraleer het elektrisch gereedschap op te bergen.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor accidentele inschakelingen van het elektrisch gereedschap.

- d) Hou de niet gebruikte gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap zelf of met deze instructies. De elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk indien ze gebruikt worden door onervaren personen.
- e) Onderhoud de elektrische gereedschappen correct. Controleer of de bewegende onderdelen goed uitgelijnd zijn en vrij kunnen bewegen, of er geen delen gebroken zijn en of er andere condities zijn die een invloed kunnen hebben op de werking van het elektrisch gereedschap. Bij schade moet het gereedschap gerepareerd worden vooraleer het opnieuw te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door een ontoereikend onderhoud.
- f) Alle snijonderdelen moeten scherp en schoon gehouden worden. Wanneer de snijonderdelen altijd scherp en schoon zijn, zullen ze minder snel vastlopen en makkelijker te beheersen zijn.
- g) Gebruik het elektrisch werktuig en de bijhorende toebehoren, gereedschapsbits enz. volgens de verschafte instructies, en houd rekening met de werkcondities en het soort werk dat uitgevoerd moet worden. Het gebruik van een elektrisch werktuig voor andere handelingen dan diegene die voorzien zijn kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Assistentie

- a) Laat het elektrisch gereedschap repareren door gekwalificeerd personeel en gebruik alleen originele onderdelen. Op die manier wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand gehouden.

KETTINGZAAG-VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Blijf met al uw lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting terwijl de kettingzaag in werking is. Voor de kettingzaag te starten, controleren of de zaagketting nergens mee in aanraking komt. Als u even niet oplet terwijl u de kettingzaag gebruikt, kan uw kleding of lichaam in de zaagketting verstrikt raken.
- Pak met uw rechter hand de achterste handgreep vast en met uw linkerhand de voorste handgreep. Nooit de kettingzaag andersom vastpakken omdat dan het risico op persoonlijk letsel toeneemt.
- Houd het elektrisch werktuig enkel vast bij de geïsoleerde oppervlakten van de handgrepen, aangezien het de getande ketting in aanraking zou kunnen komen met verborgen kabels. De aanraking van de getande ketting met een kabel onder spanning kan de metalen delen van het werktuig onder spanning zetten en een elektroshock aan de bediener veroorzaken.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbeschermingen. Verder wordt een beschermhelm aanbevolen en beschermerschoenen en handschoenen. Door het dragen van geschikte beschermkleding verlaagt u de kans op verwondingen die veroorzaakt kunnen worden door wegspringend houtafval of het per ongeluk in aanraking komen met de zaagketting.
- Gebruik de kettingzaag niet in een boom. Het gebruik van een kettingzaag terwijl u in een boom geklommen bent, kan verwondingen veroorzaken.
- Ga altijd op een goed steunpunt staan en laat de kettingzaag alleen draaien als u op een stevig, veilig en vlak oppervlak staat. Als u op een gladde of instabiele ondergrond staat, zoals bijvoorbeeld een ladder, kunt u uw evenwicht of de controle over de kettingzaag verliezen.
- Als u een onder spanning staande tak afzaagt, moet u op het risico van eventuele terugslag letten. Als de spanning van de houtvezels vrijkomt, kan de onder spanning staande tak de bediener een tik geven en/of kan hij de controle over de kettingzaag verliezen.
- Wees uiterst voorzichtig als u struiken en jonge boompjes afzaagt. Dun materiaal kan in de zaagketting verstrikt raken waardoor het in uw richting kan wegspringen en/of u uw evenwicht kunt verliezen.
- Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep als hij uitge-

schakeld is en van uw lichaam af gekeerd. Als de kettingzaag vervoerd of opgeborgen wordt moet altijd de bladbescherming aangebracht worden. Gebruik de kettingzaag correct om de mogelijkheid op toevallige aanraking met de beweeglijke tandketting tot een minimum te herleiden.

- Houd u aan de aanwijzingen voor het smeren, het spannen van de ketting en het verwisselen van accessoires. Een verkeerd gespannen of gesmeerde ketting kan breken en verhoogt de kans op terugslag.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Een vette handgreep is glad en hierdoor kunt u de controle over de kettingzaag verliezen.
- Alleen hout zagen. De kettingzaag niet voor andere doeleinden gebruiken dan hier voorzien zijn. Bijvoorbeeld: de kettingzaag niet gebruiken voor het zagen van plastic, bouw materiaal of ander materiaal dan hout. Het gebruik van de kettingzaag voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

ORZAKEN VAN TERUGSLAG EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE GEBRUIKER

Terugslag ontstaat als de punt of het uiteinde van het zaagblad een voorwerp raakt of het hout de kettingzaag in de snede vastklemt.

Door de aanraking van de punt kan, in sommige gevallen, een omgekeerde reactie plaatsvinden waarbij het zaagblad omhoog en achteruit naar de bediener toe springt.

Het bekennen van de zaagketting aan de bovenkant van het zaagblad kan de zaagketting snel naar achteren naar de bediener toe werpen.

Door één van deze twee reacties kunt u de controle over de zaag verliezen, met mogelijk ernstige verwondingen tot gevolg. U kunt niet uitsluiten op de in de zaag ingebouwde veiligheidsinrichtingen vertrouwen.

De gebruiker van een kettingzaag moet verschillende maatregelen treffen om het risico op ongelukken of verwonding tijdens de zaagwerkzaamheden op te heffen. Terugslag is het gevolg van een slecht gebruik van het gereedschap en/of onjuiste procedures of gebruiksomstandigheden en kan vermeden worden door de volgende voorzorgsmaatregelen te treffen.

- Houd de zaag met beide handen stevig vast, met de duimen en vingers om de handgrepen van de kettingzaag gesloten en houd uw lichaam en armen in een positie waarin u tegenstand kunt bieden tegen terugslag. Terugslag kan door de bediener opgevangen worden als hij de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen heeft. Laat de kettingzaag niet los.
- Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte. Dit draagt bij te vermijden dat de punt van het zaagblad per ongeluk iets raakt en tot een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- Gebruik alleen de door de fabrikant gespecificeerde zaagbladen en -kettingen. Ongeschikte zaagbladen en -kettingen kunnen ervoor zorgen dat de ketting breekt en/of terugslag veroorzaken.
- Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor wat betreft het slijpen en onderhoud van de kettingzaag. Een vermindering van de werkdiepte kan leiden tot meer terugslagen.
- Gebruikstechnieken van de kettingzaag

Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht en gebruik de technieken die het meest gepast zijn voor het uit te voeren werk, volgens de instructies en de voorbeelden gegeven in de gebruiksaanwijzingen (zie hfst. 7).

• Veilige hantering van de kettingzaag

Telkens wanneer de machine verplaatst of vervoerd moet worden, is het noodzakelijk:

- de motor uit te schakelen, te wachten tot de ketting tot stilstand gekomen is en de machine los van het elektriciteitsnet te koppelen;
- de bladbescherming aan te brengen;
- de machine alleen aan de handgrepen vastnemen en het blad in de richting tegenover de loop- of rijrichting houden.

Wanneer de machine vervoerd wordt met een transportmiddel, moet zij op dusdanige manier gepositioneerd worden dat niemand gevaar loopt en stevig vastgesnoerd worden.

• Aanbevelingen voor beginners

Wanneer u voor de eerste keer een boom wilt vellen of takken wilt afzagen, moet u eerst:

- een specifieke opleiding gevolgd hebben over het gebruik van dit type van gereedschap;
- de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen bevat in deze handleiding zorgvuldig gelezen hebben;
- oefenen op houtblokken op de grond of bevestigd op een steun, om voldoende vertrouwd te raken met de machine en de meest geschikte snijtechnieken.

4. MONTAGE VAN DE MACHINE

INHOUD VAN DE VERPAKKING

De verpakking van de machine bevat:

- de motoreenheid,
- het blad,
- de ketting,
- de bladbescherming,
- de omslag met de documenten.

BELANGRIJK

De machine wordt geleverd met blad en ketting gdemonteerd en met de olietank leeg.

⚠ LET OP! *De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen. De verpakking moet volgens de plaatselijk geldende bepalingen worden afgevoerd.*

MONTAGE VAN HET BLAD EN DE KETTING

⚠ LET OP! *Draag altijd sterke werkhandschoenen om het blad en de ketting te hanteren. Ga bijzonder voorzichtig te werk voor de montage van het blad en de ketting, om de veiligheid en efficiëntie van de machine niet in het gedrang te brengen; neem bij twijfels contact op met uw Verkooper.*

Controleer voordat u het blad monteert of de kettingrem niet is ingeschakeld; dit wordt verkregen wanneer de voorste bescherming van de hand volledig naar de machine is teruggetrokken.

⚠ LET OP! *Zorg ervoor dat de machine niet is aangesloten op het stopcontact.*

• MACHINE MET STANDAARD KETTINGSPANNER

- Draai de knop (1) los en verwijder de carter, om toegang te krijgen tot het sleepwiel en de zitting van het blad (Afb. 1).
- Monteer de ketting op het blad (2) en respecteer hierbij de draairichting; indien de punt van het blad voorzien is van een haakse overbrenging, zorg er dan voor dat de sleepschakels van de ketting correct in deze overbrenging passen (Afb. 2).
- Monteer het blad (3) door de stift in de gleuf van het blad te brengen en het blad naar de achterkant van het machinehuis te duwen en wikkel de ketting rond het sleepwiel (Afb. 3).
- Hermonteer de carter, zonder de schroef (1) vast te draaien.
- Controleer of de pen van de kettingspanner (4) in het carter correct in het juiste gat van het blad geplaatst is (Afb. 5); indien dit niet zo is, moet men de schroef (5) van de kettingspanner met een schroevendraaier verdraaien, tot de pin volledig op zijn plaats zit (Afb. 6).
- Draai aan de schroef van de kettingspanner (5) tot de gepaste spanning bekomen wordt (Afb. 6).
- Houd het blad omhoog en draai de knop (1) van de carter volledig vast (Afb. 7).

• MACHINE MET SNELLE KETTINGSPANNER

- Draai de knop (11) los en verwijder de carter, om toegang te krijgen tot het sleepwiel en de zitting van het blad (Afb. 1A).
- Monteer de ketting op het blad (2) en respecteer hierbij de draairichting; indien de punt van het blad voorzien is van een haakse overbrenging, zorg er dan voor dat de sleepschakels van de ketting correct in deze overbrenging passen (Afb. 2).
- Monteer het blad (3) door de pen in de opening van het blad door de opspaninrichting (12) te steken, en duw het blad naar de achterzijde van de machine (Fig. 3A).

- Wikkel de ketting rond het sleepwiel (13) en duw het blad vooruit om een eerste vooropspanning van de ketting te verkrijgen (Afb. 4A).
- Hermonteer de carter, zonder de knop vast te draaien (Afb. 5).
- Draai aan de ringmoer van de kettingspanner (14) tot de gepaste spanning bekomen wordt (Afb. 6A).
- Houd het blad omhoog en draai de knop (11) volledig vast (Afb. 7A).

5. VOORBEREIDING VAN HET WERK

1. CONTROLE VAN DE MACHINE

Zorg ervoor dat de machine niet is aangesloten op het stopcontact.

Alvorens de machine te gebruiken, is het noodzakelijk:

- controleer of het voltage en de frequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met wat wordt aangegeven op het "Label Serienummer" (zie hfst. 1 - 10.8).
- te controleren of er geen schroeven loszitten aan de machine of het blad;
- te controleren of de ketting goed gespannen werd, scherp is en niet beschadigd is;
- te controleren of de handgrepen en beschermingen van de machine schoon en droog zijn, correct gemonteerd zijn en stevig vastzitten op de machine;
- de efficiëntie van de kettingrem te controleren;
- te controleren of de hendel van de schakelaar en de veiligheidsknop vrij kunnen bewegen en of hij bij het loslaten automatisch en snel terugkeert in de neutrale stand;
- te controleren of de hendel van de schakelaar geblokkeerd blijft wanneer niet op de veiligheidsknop gedruwd wordt;
- te controleren of de doorgang van de koelingslucht niet belemmerd wordt door zaagsel of vuil;
- te controleren of de snij-inrichtingen en de beschermingen niet beschadigd zijn;
- te controleren of het oliepeil van de ketting niet onder het teken «MIN» is en vul, indien nodig, bij tot ongeveer 1 cm van de rand van de opening.

2. CONTROLE VAN DE SPANNING VAN DE KETTING

⚠ LET OP! **Zorg ervoor dat de machine niet is aangesloten op het stopcontact.**

• MACHINE MET STANDAARD KETTINGSPANNER

- Draai de knop van de carter los (Afb. 1).
- Draai aan de schroef van de kettingspanner (5) tot de gepaste spanning bekomen wordt (Afb. 6).
- Houd het blad omhoog en draai de knop van de carter volledig vast (Afb. 7).

Om te controleren of de spanning correct is, mogen de sleepschakels niet uit hun geleider komen wanneer de ketting halverwege het blad vastgenomen wordt (Afb. 8).

Houd de schakelaar en de veiligheidsknop ingedrukt om de rem vrij te geven en laat de ketting met behulp van een schroevendraaier langs de geleiders lopen, om ervoor te zorgen dat deze handeling zonder overmatige belasting verloopt.

• MACHINE MET SNELLE KETTINGSPANNER

- Draai de knop los (11). (Afb. 1A).
- Draai aan de ringmoer van de kettingspanner (14) tot de gepaste spanning bekomen wordt (Afb. 6A).
- Houd het blad omhoog en draai de knop (11) volledig vast (Afb. 7A).

Om te controleren of de spanning correct is, mogen de sleepschakels niet uit hun geleider komen wanneer de ketting halverwege het blad vastgenomen wordt (Afb. 8).

Houd de schakelaar en de veiligheidsknop ingedrukt om de rem vrij te geven en laat de ketting met behulp van een schroevendraaier langs de geleiders lopen, om ervoor te zorgen dat deze handeling zonder overmatige belasting verloopt.

3. CONTROLE VAN DE KETTINGREM

Deze machine is uitgerust met een dubbel remsysteem dat in twee situaties in werking treedt.

a) Wanneer de hendel van de schakelaar losgelaten wordt, treedt er automatisch een rem in werking die de beweging van de ketting vertraagt en stopt, om het gevaar op letsels te voorkomen, dat zich zou kunnen voordoen indien de ketting na het uitschakelen zou blijven draaien.

b) In geval van terugslag tijdens het werk, na een abnormaal contact van de punt van het blad, met een krachtige verplaatsing naar boven, die de hand tegen de voorste bescherming doet stoten. In dit geval, blokkeert de actie van de rem de beweging van de ketting en moet deze handmatig losgezet worden om hem uit te schakelen.

Deze rem kan ook handmatig ingeschakeld worden, door de voorste bescherming naar voor te duwen. Om de rem vrij te geven, trek de voorste

bescherming naar de handgreep tot u een klik gehoorwoord.

Om de efficiëntie van de rem te controleren:

- Start de motor door de machine vast te nemen aan de voorste handgreep en duw de voorste handbescherming met de duim vooruit, in de richting van het blad.
- Wanneer de rem inschakelt, de hendel van de schakelaar loslaten.

Zodra de rem inschakelt moet de ketting stilvallen.

⚠ LET OP! *De machine niet gebruiken indien de kettingrem niet correct werkt. Neem voor de nodige controles contact op met uw Verkoop.*

4. SMEERMIDDEL VAN DE KETTING

BELANGRIJK *Gebruik alleen olie die specifiek bestemd is voor kettingzagen of hechtolie voor kettingzagen. Gebruik geen olie die onzuiverheden bevat, om de filter van het reservoir niet te verstoppen en de oliepomp niet onherroepelijk te beschadigen.*

BELANGRIJK *De olie bestemd voor de smering van de ketting is biologisch afbreekbaar. Het gebruik van een minerale olie of motorolie brengt ernstige schade toe aan het milieu.*

Het gebruik van een olie van goede kwaliteit is van fundamenteel belang voor een efficiënte smering van de snij-inrichtingen; een vuile olie of olie van slechte kwaliteit zal de smering in het gedrang brengen en de levensduur van de ketting en het blad verkorten.

BELANGRIJK *Het is altijd aangeraden om, vòòr elk gebruik van de machine, het peil na te gaan en tot ongeveer 1 cm van de rand van de vulopening bij te vullen. Het oliepeil mag niet onder het teken «MIN» dalen.*

6. START - STOP VAN DE MOTOR

START VAN DE MOTOR (Afb. 9)

Alvorens de motor te starten:

- Haak de verlengkabel (1) aan de kabelklem in de achterste handgreep.
- Sluit EERST de stekker van de stroomkabel (2) aan op het verlengstuk (3) en ERNA het verlengstuk op het stopcontact (4).
- De bladbescherming te verwijderen.

5. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

⚠ GEVAAR! *Vocht en elektriciteit zijn niet compatibel.*

- *De behandeling en aansluiting van de elektrische kabels moet droog worden uitgevoerd.*
- *Breng een stopcontact of kabel nooit in contact met een natte ruimte (plas of vochtige grond).*

De verlengkabels moeten van goede kwaliteit zijn, m.a.w. niet minder dan het type **H05RN-F** of **H05VV-F** met een minimale doorsnede van 2,5 mm² en een maximaal aanbevolen lengte van 30 m.

Houd het verlengsnoer tijdens het werk niet opgegeld om oververhitting te voorkomen.

⚠ GEVAAR! *De blijvende aansluiting van om het even welk elektrisch apparaat op het elektriciteitsnet van het gebouw moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd electricien, conform de geldende wetgeving. Een onjuiste verbinding kan ernstig persoonlijk letsel, inclusief de dood, veroorzaken.*

⚠ GEVAAR! *Voed het apparaat via een differentieel (RCD - Residual Current Device) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.*

OPMERKING *Om onderbrekingen in de levering van elektriciteit te voorkomen:*

- *controleer of het totale debiet van het elektrische systeem voldoende is;*
- *sluit de machine aan op een stopcontact met voldoende stroomsterkte;*
- *vermijd gelijktijdig gebruik van andere elektrische apparatuur met hoge absorptie.*

- Ervoor zorgen dat het blad niet in aanraking komt met het terrein of met andere voorwerpen.

Om de motor te starten (Afb. 9):

1. De kettingrem vrijzetten (5) (voorste handbescherming naar de voorste handgreep getrokken).
2. De machine stevig met beide handen vastnemen.
3. Op de veiligheidsknop (6) en op de schakelaar (7) drukken.

BELANGRIJK

Wanneer de schakelaar losgelaten wordt, wordt de veiligheidsknop ontgrendeld en valt de motor stil.

LET OP!

De ketting kan een seconde nadat de motor uitgeschakeld is, stoppen.

STOP VAN DE MOTOR

Om de motor te stoppen:

- De schakelaar (7) loslaten.
- Koppel EERST het verlengstuk (3) los van het stopcontact (4) en ERNA de voedingskabel (2) van de machine van het verlengstuk(3).

7. GEBRUIK VAN DE MACHINE**LET OP!**

Voor uw veiligheid en die van de anderen:

- 1) Gebruik de machine niet zonder eerst de instructies aandacht gelezen te hebben. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten.
- 2) Gebruik de machine voor het doel waarvoor het bestemd is, m.a.w. "het snoeien van bomen met afmetingen in verhouding tot de lengte van het kettingblad" of houten voorwerpen met gelijkaardige eigenschappen. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn en schade aan de machine veroorzaken, evenals het gebruik van toebehoren die niet specifiek in deze handleiding worden genoemd. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):
 - hagen bij snoeien;
 - snijwerken;
 - doorsnijden van banken, kisten en verpakkingen in het algemeen;
 - doorsnijden van meubelen of andere voorwerpen die nagels, vijzen of andere metalen onderdelen kunnen bevatten;
 - slachterswerken uitvoeren;
 - de machine gebruiken als hefboom om voorwerpen op te tillen, te verplaatsen of door te breken;
 - de machine gebruiken wanneer ze op vaste steunen geblokkeerd is.
- 3) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.
- 4) Draag tijdens het werk gepaste kledij. Uw Verkooper zal u alle nodige informatie geven over de meest geschikte veiligheidskledij, met het oog op een veilig gebruik van de machine. Gebruik trillingswerende handschoenen. Alle boven vermelde voorzorgsmaatregelen zijn geen garantie tegen het risico op het fenomeen van Ray-

naud of het carpaletunnelsyndroom. Men raadt daarom aan dat wie langdurig gebruik maakt van deze machine, regelmatig de condities van zijn handen en vingers moet laten controleren. Indien sommige van de hierboven vermelde symptomen verschijnen, moet men onmiddellijk een geneesheer raadplegen.

- 5) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- 6) Ga uiterst voorzichtig te werk wanneer vlakbij metalen omheiningen gewerkt wordt.
- 7) Zorg ervoor dat de ketting de elektrische kabel niet raakt. Gebruik de kabelklem om te voorkomen dat de verlengkabel per ongeluk wordt losgekoppeld, terwijl u ervoor zorgt dat de kabel correct geplaatst wordt zonder in het stopcontact te forceren. Raak een onder spanning staande elektrische kabel nooit aan als deze slecht geïsoleerd is. Als het verlengstuk tijdens gebruik beschadigd wordt, raak dan de kabel niet aan en koppel het verlengstuk onmiddellijk los van het elektrisch net.
- 8) Let erop dat het blad niet hevig botst met vreemde lichamen en let op eventueel wegspringend materiaal veroorzaakt door het draaien van de ketting
- 9) Stop de motor en koppel de machine los van de voeding:
 - telkens wanneer u de machine onbeheerd achterlaat;
 - vóórdat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt;
 - nadat er op een vreemd voorwerp gestoten is. Controleer de machine op eventuele beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens de machine opnieuw te gebruiken;
 - indien de machine op abnormale wijze begint te trillen (meteen de oorzaak van de trillingen opsporen en laten nakijken door een Gespecialiseerd Servicecentrum).
 - wanneer de machine niet gebruikt wordt.

BELANGRIJK

Denk er altijd aan dat een on-eigenlijk gebruik van de kettingzaag storend kan zijn voor de anderen en schadelijk kan zijn voor het milieu.

Uit respect voor de anderen en het milieu:

- Gebruik de machine niet op plaatsen en uren die storend kunnen zijn.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het snijafval.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van olie, beschadigde onderdelen of om het even welk element dat niet milieuvriendelijk is.
- Tijdens het werken wordt er een zekere hoeveelheid olie in de omgeving verspreid, noodzakelijk voor de smering van de ketting; gebruik om die reden alleen biologisch afbreekbare oliën, specifiek bedoeld voor dit gebruik.
- Om brandgevaar te voorkomen, de machine niet met warme motor achterlaten op bladeren of droog gras.

LET OP!

Het gebruik van de machine voor het zagen en snoeien vergt een specifieke opleiding.

1. CONTROLES UIT TE VOEREN TIJDENS HET WERKEN

• Controle van de kettingspanning

Tijdens het werk ondergaat de ketting een progressieve verlenging. De spanning moet dus regelmatig gecontroleerd worden.

BELANGRIJK

Tijdens de eerste gebruikspriode (of na de vervanging van de ketting), moet deze controle vaker uitgevoerd worden, wegens de aanpassing van de ketting.

LET OP!

Werk niet met een ketting die te los zit, om geen gevaarlijke situaties te creëren wanneer de ketting uit de geleiders komt.

Om de kettingspanning te regelen, ga te werk zoals aangegeven in Hoofdstuk 5.2.

• Controle van de oliestroom

BELANGRIJK

De machine niet gebruiken zonder smering! Het olieniveau in het reservoir is zichtbaar door de doorschijnende indicator. Zorg ervoor dat de olie in het reservoir voor elk gebruik van de machine aangevuld wordt.

LET OP!

Zorg ervoor dat het blad en de ketting goed op hun plaats zitten wanneer de olietoevoer gecontroleerd wordt.

Start de motor en controleer of de olie van de ketting verspreid wordt zoals aangegeven in de figuur (Afb. 10).

2. GEBRUIKSWIJZEN EN SNIJTTECHNIEKEN

Vooraleer de machine voor de eerste keer te gebruiken voor het vellen of snoeien van een boom, oefen u best op houtblokken op de grond of bevestigd op een steun, om voldoende vertrouwd te raken met de machine en de meest geschikte snijtechnieken.

LET OP!

Tijdens het werk moet de machine altijd stevig vastgehouden worden met beide handen.

LET OP!

Leg de motor onmiddellijk stil wanneer de ketting zich tijdens het werk blokkeert. Let altijd op voor mogelijke terugslagen (kickback) wanneer het blad in contact komt met een hindernis.

• Een boom vellen

- Als twee of meer personen tegelijk aan het vellen en doorzagen zijn, dan moeten deze werkzaamheden op verschillende plaatsen gebeuren, op een afstand van minstens 2 maal de hoogte van de geveldde boom. Geen bomen vellen waardoor er personen in gevaar gebracht worden of er elektriciteitsleidingen geraakt zouden kunnen worden of waardoor er wat voor andere schade dan ook aangericht zou kunnen worden. Als de boom met een elektriciteitsleiding in aanraking mocht komen moet u meteen contact opnemen met het elektriciteitsbedrijf.
- De bediener van de kettingzaag moet boven de plaats gaan staan waar de boom waarschijnlijk naartoe zal rollen of zal vallen als hij geveld is.
- Zorg voor vluchtwegen vrij van hindernissen voor te beginnen met zagen. De vluchtweg moet diagonaal achter de geplande valrichting liggen, zoals afgebeeld in Afb. 11.
- Voor een boom te vellen moet rekening gehouden worden met de natuurlijke valrichting van de boom, met de kant waar de takken het grootst zijn en met de windrichting om te kunnen beoordelen hoe de boom gaat vallen.
- Vuil, stenen, stukken schors, spijkers, nieten en draden van de boom verwijderen.

• Valkerf onderaan de boom

Maak een inkeping met een diepte van 1/3 van de stamdiameter, haaks op de valrichting, zoals afgebeeld in Afb. 12.

Begin met de onderste horizontale zaagsnede.

Zo wordt er vermeden dat de zaagketting of het blad bij de tweede zaagsnede ingeklemd wordt.

• Achterste velsnede

- Maak de velsnede aan de achterkant minstens 50 mm boven de horizontale snede van de valkerf zoals afgebeeld in Afb. 12. De achterste velsnede moet parallel aan de horizontale snede van de valkerf staan. Maak de achterste velsnede zodanig dat er voldoende hout overblijft dat als scharnier dient. Het hout van de scharnier belemmert het draaien van de boom en zorgt ervoor dat de boom niet in de verkeerde richting valt. Maak geen sneden in de scharnier.
- Als de zaagsnede in de buurt van de scharnier komt, begint de boom te vallen. Als er gevaar bestaat dat de boom niet in de gewenste richting valt of dat hij achterover zou kunnen hellen en zo de zaagketting zou kunnen verbuigen, stop dan met zagen zonder de achterste velsnede af te maken en gebruik houten, kunststof of aluminium wiggen om de zaagsnede verder open te maken en de boom in de gewenste valrichting te vellen.
- Zodra de boom begint te vallen, de kettingzaag uit de snede halen, de motor afzetten, de kettingzaag op de grond leggen en dan in de vooraf besloten richting weglopen. Pas op vallende takken en let op waar u loopt.

• Takken van een boom snoeien

Snoeien betekent de takken van een geveld boom afzagen. Als er takken gesnoeid worden moeten de grotere, onderste takken niet afgezaagd worden om de stam te steunen. Verwijder de kleine takken in één keer zoals afgebeeld in Afb. 13. U kunt het beste de onder spanning staande takken vanaf de onderkant afzagen om te voorkomen dat de kettingzaag doorbuit.

⚠ LET OP! *Let op de steunpunten van de tak op de grond, op de mogelijkheid dat die in spanning staat, op de richting die de tak kan aannemen tijdens het zagen en op de mogelijke instabiliteit van de boom na het afzagen van de tak.*

• Een stam doorzagen

Met doorzagen wordt het dwars in stukken zagen van boomstammen bedoeld. Het is belangrijk stevig op de grond te staan met uw gewicht gelijkmatig over beide benen verdeeld. Indien mogelijk, kunt u het beste de boomstam omhoog zetten met behulp van takken, andere boomstammen of houtblokken. Volg makkelijke richtingen om het zagen te vergemakkelijken.

- Wanneer de stam over de gehele lengte rust, zoals afgebeeld in Afb. 14A, wordt hij van bovenaf gesneden (bovenste zaagsnede).
- Wanneer de stam enkel op een uiteinde rust, zoals afgebeeld in Afb. 14B, dient men 1/3 van de doorsnede van de onderste kant (onderste zaagsnede) door te zagen. Daarna moet u van boven naar onder zagen naar de eerste zaagsnede toe.
- Wanneer de stam op beide uiteindes rust, zoals afgebeeld in Afb. 14C dient men 1/3 van de doorsnede van boven af door te zagen (bovenste zaagsnede). Dan kan u 2/3 van de boomstam van onderaf doorzagen naar de eerste zaagsnede toe.
- Het doorzagen van een stam wordt vergemakkelijkt door het gebruik van de pal (Afb. 14D).
 - Steek de pal in de stam, voer een hefboomkracht uit op de pal en laat de machine een boogvormige beweging maken zodat het blad in het hout kan dringen.
- herhaal de handeling meerdere keren indien nodig, door het steunpunt van de pal te verplaatsen.
- Als er een boomstam op een helling doorgezaagd wordt, moet u altijd boven de boomstam staan, zoals afgebeeld in Afb. 15. Om de controle over de zaag niet te verliezen als de boomstam bijna helemaal doorgezaagd is, moet u de druk op de zaagsnede verminderen zonder de grip op de handgrepen van de zaag te verminderen. De zaag mag de grond niet raken.

Na de boomstam doorgezaagd te hebben, moet u wachten tot de zaagketting stil staat voor hem te verplaatsen. Zet altijd de motor af als u van de ene naar de andere boom gaat.

3. NA HET WERKEN

Na het werken:

- Schakel de motor uit zoals eerder aangegeven (Hoofdstuk 6).
- Wacht tot de ketting tot stilstand gekomen is en laat de machine afkoelen.
- Verwijder alle sporen van zaagsel of olieresten van de ketting.

- Indien de ketting erg bevuild is of indien er veel hars op aanwezig is, dient men de ketting te demonteren en deze gedurende enkele uren in een houder te leggen met een bijzonder reinigingsmiddel. Spoel hem vervolgens af in schoon water en behandel hem met een geschikte anticorrosie-spray, vooraleer hem weer op de machine te monteren.
- Monteer de bescherming van het blad vooraleer de machine weg te zetten.

**LET OP!**

Laat de motor eerst afkoe- len vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen. Om het risico voor brand te beperken de machine vrijmaken van zaagsel, takjes, bladeren of overtollig vet; laat geen houders met snijval in de ruimte achter.

8. ONDERHOUD EN BEWARING

LET OP! *Voor uw veiligheid en die van de anderen:*

- *Een correct onderhoud is fundamenteel om metertijd de oorspronkelijke efficiëntie en gebruiksveiligheid van de machine in stand te houden.*
- *Houd de schroeven en moeren goed vast-gedraaid, om er zeker van te zijn dat de ma- chine altijd veilig werkt.*
- *Gebruik de machine nooit als er onderde- len versleten of beschadigd zijn. De bescha- digde onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden.*
- *Gebruik uitsluitend originele reserveonder- delen. Onderdelen van een andere kwaliteit kunnen de machine beschadigen en kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker.*



LET OP! *Tijdens het onderhoud:*

- *Koppel de machine los van het elektrisch net.*
- *Gebruik werkhandschoenen voor het hante- ren van het blad en de ketting.*
- *Houd de bladbeschermingen op hun plaats, tenzij aan het blad zelf of aan de ketting gewerkt moet worden.*
- *De olie of andere vervuilende materialen niet in het milieu gooien.*

1. AFKOELING MOTOR

Om oververhitting en schade aan de motor te voor- komen, moeten de roosters voor de aanzuiging van de koellucht altijd schoon en vrij van zaagsel en vuil zijn .

2. KETTINGREM

Controleer regelmatig de werkzaamheid van de kettingrem.

3. KETTINGWIEL (Afb. 16)

Controleer regelmatig de staat van het kettingwiel en vervang het wanneer het meer dan 0,5 mm versleten is.

Monteer geen nieuwe ketting op een versleten wiel en omgekeerd.

4. PIN VERGREDELING KETTING

Deze pin is heel belangrijk voor de veiligheid, om- dat hij voorkomt dat de ketting ongecontroleerde bewegingen maakt in geval van een breuk of los- zittende ketting.

Controleer regelmatig de staat van de pin en ver- vang deze indien beschadigd.

5. BEVESTIGINGEN

Controleer regelmatig of alle schroeven en moeren goed aangezet zijn en of de handgrepen stevig vastzitten.

6. DE KETTING SLIJPEN

LET OP! *Om redenen van veiligheid en efficiëntie, is het heel belangrijk dat de snij-inrichtingen goed scherp zijn. Alle handel- ings die betrekking hebben op de ketting en het blad vergen een specifieke vaardigheid, naast het gebruik van speciaal gereedschap om deze handelingen volgens de regels van de kunst uit te voeren; uit veiligheidsoverwegingen, neemt u altijd het best contact op met uw Verkoper.*

Er moet geslepen worden wanneer:

- Het zaagsel te veel op stof gelijk.
- Er meer kracht nodig is om te zagen.
- De snede niet rechtlijnig is.
- Er meer trillingen zijn.

Indien het slijpen toevertrouwd wordt aan een gespecialiseerd centrum, kan dit uitgevoerd worden met speciale apparatuur die zorgt voor een minimale verwijdering van materiaal en een constante slijping van alle snijdende elementen.

De ketting wordt “eigenhandig” geslepen met behulp van daartoe bestemde vijlen met ronde doorsnede en een diameter die specifiek is voor elk type van ketting (zie “Tabel Onderhoud Ketting”). Het slijpen vergt een goede handigheid en ervaring, om de snijdende elementen niet te beschadigen.

Om de ketting te slijpen (Afb. 17):

- Ontkoppel de machine van het elektrisch net, zet de rem van de ketting los en blokkeer het blad stevig met de ketting gemonteerd. Zorg ervoor dat de ketting vrij kan bewegen.
- Span de ketting indien die te los zit.
- Plaats de vijl in de geleider en breng de vijl in de uitsparing van de tand, waarbij een constante helling wordt behouden naargelang het profiel van het snijdend element.
- Voer slechts enkele passages met de vijl uit en uitsluitend vooruit. Herhaal de handeling op alle snijdende elementen, met dezelfde richting (naar rechts of naar links).
- Keer de positie van het blad om in de klem en herhaal de handeling op de overige elementen.
- Controleer of de begrenzende tand niet voorbij het controle-instrument steekt en vijl het eventueel overtollig materiaal weg met een platte vijl, door het profiel ronder te maken.
- Na het vijlen worden alle vijlsporen en het vijlstof verwijderd. Smeer de ketting in een oliebad.

De ketting wordt vervangen wanneer:

- de lengte van het snijdend element 5 mm of minder bedraagt;
- de speling van de schakels op de klinknagels te groot geworden is.

7. ONDERHOUD VAN HET BLAD (Afb. 18)

Om een asymmetrische slijtage van het blad te voorkomen, moet deze regelmatig omgedraaid worden.

Om de efficiëntie van het blad in stand te houden, is het noodzakelijk:

- De lagers van de overbrenging (indien aanwezig) te smeren met een daartoe bestemde spuit.
- De inkeping van het blad te reinigen met een schraapstaal.
- De smeeroeningen te reinigen.
- Met een platte vijl de braam van de zijkanen te verwijderen en eventuele niveaoverschillen tussen de geleiders te compenseren.

Het blad wordt vervangen wanneer:

- de diepte van de inkeping kleiner blijkt dan de hoogte van de sleepschakels (die nooit de bodem mogen raken);
- de binnenwand van de geleider zodanig versleten is dat de ketting lateraal gaat overhellen.

Tabel onderhoud ketting

LET OP! De tabel geeft de gegevens aan voor het aanscherpen van de verschillende soorten ketting, zonder dat dit betekent dat men andere kettingen mag gebruiken dan de gehomologeerde kettingen, die vermeld zijn in de “Tabel voor de correcte combinatie van blad en ketting”.

Steek ketting		Niveau van de begrenzende tand (a)		Diameter van de vijl (d)	
inches	mm	inches	mm	inches	mm
3/8 Mini	9,32	0,018	0,45	5/32	4,0
0,325	8,25	0,026	0,65	3/16	4,8
3/8	9,32	0,026	0,65	13/64	5,2
0,404	10,26	0,031	0,80	7/32	5,6

8. LEDIGING EN AFLAAT VAN HET OLIERESERVOIR (Enkel bij gebruik van biologische olie voor kettingen)

Het gebruik van sommige soorten biologische olie kan na een bepaalde gebruikperiode resten en aanslag veroorzaken.

In dit geval, dient men, vooraleer de machine voor een lange periode weg te zetten:

- de ketting en het blad te verwijderen;
- het oliereservoir te ledigen;
- een speciale reinigingsvloeistof in het reservoir te gieten, tot ongeveer aan de heft van het maximumpeil;
- de dop van het reservoir te sluiten en de machine laten werken totdat al het reinigingsmiddel eruit gelopen is.

Denk eraan olie bij te vullen vooraleer de machine weer te gebruiken.

9. ELEKTRISCHE KABELS

⚠ LET OP! *Controleer regelmatig de staat van de elektrische kabels en vervang ze als ze versleten zijn of als hun isolatie beschadigd is.*

Indien beschadigd, mag de voedingskabel van de machine alleen door een origineel reserveonderdeel vervangen worden, door uw dealer of een geautoriseerd centrum.

10. BUITENGEWONE WERKZAAMHEDEN

Elke onderhoudsbeurt die niet vermeld wordt in deze handleiding dient alleen door uw Verkoper uitgevoerd te worden.

Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen de garantie vervallen.

11. BEWARING

De machine moet bewaard worden op een droge plaats, beschermd tegen de weersomstandigheden en met de bladbescherming correct gemonteerd.

9. TOEBEHOREN

De tabel bevat de lijst met alle mogelijke combinaties tussen blad en ketting, met vermelding van diegene die op elke machine gebruikt kunnen worden, aangegeven met het symbool “*”.

⚠ LET OP! *Daar de gebruiker naar eigen oordeel besluit welke blad en ketting onder de verschillende gebruiksomstandigheden te kiezen, toe te passen en te gebruiken, neemt hij dan ook zelf de daaruit voortvloeiende verantwoordelijkheid op zich voor iedere willekeurige schade die daardoor veroorzaakt wordt. In geval van twijfel of geringe kennis van de specificiteit van iedere blad of ketting, moet u contact opnemen met uw eigen verkoper of met een gespecialiseerd tuincentrum.*

Combinaties van blad en ketting

Steek		BLAD		KETTING	Model		
Inches	Lengte Inches / cm	Breedte Groef Inches / mm	Code	Code	ES 1814	ES 2016 Q	ES 2216 Q
3/8"	14" / 35 cm	0,050" / 1,3 mm	OREGON 140SDEA041	OREGON 91P052X	*		
3/8"	16" / 40 cm	0,050" / 1,3 mm	OREGON 160SDEA041	OREGON 91P056X		*	*

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. . – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena elettrica portatile, abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

ES 1814, ES 2016 Q, ES 2216 Q

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore

N° 0905 - Intertek Deutschland GmbH

Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen – Germany

N° 20SHW1495-01

f) Esame CE del tipo:

• OND: 2000/14/EC, ANNEX V

D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente Certificatore: /

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-13:2009/A1:2010

EN 50581:2012

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

	ES 1814	ES 2016 Q	ES 2216 Q	
g) Livello di potenza sonora misurato	105,2	106,9	105,9	d(B)A
h) Livello di potenza sonora garantito	107	107	107	d(B)A
k) Potenza installata	1,8	2,0	2,2	kW

n) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 06.08.2020

CEO Stiga Group

Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY